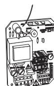
ROLLER+DCS / RESIDENT+DCS / T-SEC

ROLLER+DCS: CUADRO-RECEPTOR ENROLLABLE



Cuadro de maniobra con receptor incorporado, de funcionamiento "paso a paso". Permite la memorización de 31 emisores de una forma fácil, vía radio, utilizando un simple pulsador. Si se le inserta la tarjeta opcional T-SEC se aumentarán sus prestaciones y se convertirá en el cuadro Resident+DCS.

RESIDENT+DCS: CUADRO-RECEPTOR RESIDENCIAL



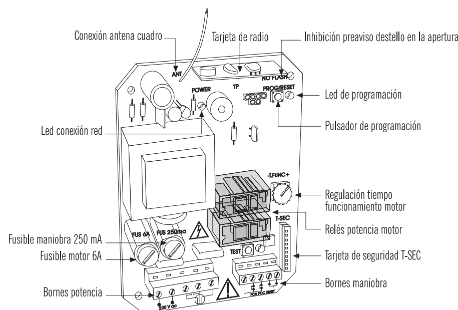
Cuadro de maniobra con receptor integrado. Funciona con un simple pulsador alternativo/paro y dispone de seguridad en el cierre, seguridad en la apertura (o pulsador de paro) y temporizador de funcionamiento. Además, existe la posibilidad de uso de una lámpara de destello y de un temporizador de cierre automático.

T-SEC: TARJETA ACCESORIA SEGURIDAD



Tarjeta que, al ser insertada en el cuadro Roller+DCS, amplía las prestaciones de éste y lo convierte en la referencia Resident+DCS.

1. DESCRIPCIÓN DE LA PLACA BASE



2. CARACTERÍSTICAS

DATOS GENERALES:

Alimentación	220 V
Potencia transformador	6 V A
Relés potencia	16 A
Temperatura funcionamiento	-20 a 55° C
Dimensiones	172x122x60mm
Estanqueidad	IP 53

PARTE RECEPTORA:

Frecuencia	433,92 MHz
Sistema memorización de códigos	Autoaprendizaje
Capacidad memoria	31 códigos
Tipo memoria	Memoria EEPROM
Antena	Incorporada (orientable)
Sensibilidad	Mejor que - 100 dBm
Certificación	S/Norma Europea EN 300 220-1

Pensado para motores de centro de eje y automatismos para puertas tipo enrollables, correderas y estándar monofásicas. Es una alternativa a los cuadros con telerruptor, tiene un precio competitivo y es de fácil instalación.

Tiene pulsador de doble función alternativo/paro y temporizador de funcionamiento para seguridad del motor.

Al llevar la tarjeta de radio incorporada, obtenemos un CUADRO-RECEPTOR muy atractivo dada su funcionalidad como equipo idóneo y económico en un gran número de instalaciones.

La parte receptora está preparada para memorizar códigos de emisores 'Dynamic Code'.

Finales de carrera: Incluidos en el cuadro (cortan la alimentación de los relés). Si no se utilizan deberán puentearse los bornes 6, 7 y 8.

Pulsador alternativo/paro: Con un único pulsador se realizan todas las funciones. Al efectuar la primera pulsación, el motor se pone en marcha; a la siguiente pulsación (si no ha llegado al final del recorrido), se para, y una tercera vez invierte el sentido del motor. El pulsador de test de la placa tiene la misma función.

Temporización funcionamiento: Controla el tiempo de funcionamiento del motor, tanto al abrir como al cerrar. Mínimo, 3 segundos; máximo, 1 minuto.

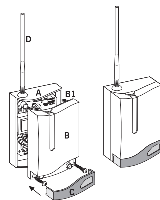
Tarjeta opcional: Podemos incorporarle la tarjeta T-SEC, tarjeta de seguridad, con la cual integraremos en el cuadro un contacto para una lámpara destello de 220 V de tensión máxima con un consumo de 10 A como máximo, cierre automático regulable en tiempo, una salida 24 Vac. para alimentar cualquier equipo que no exceda de 6.3 W, un pulsador de paro de la maniobra y un contacto de seguridad para conectarle una fotocélula o detector magnético.

3. INSTALACIÓN



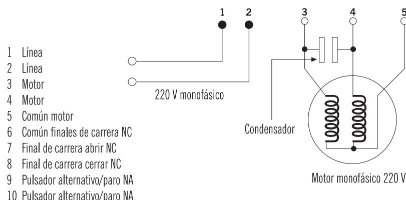
Desconectar la alimentación antes de efectuar cualquier manipulación de instalación en el cuadro.

3.1 FIJACIÓN DE LA CAJA:



- El cuadro está compuesto por 4 piezas distintas: una tapa posterior (A), una tapa frontal (B), una pequeña tapa "embellecedora" (C) y una antena orientable (D).
- Fijar la parte posterior de la caja (A) en la pared utilizando los tacos y tornillos suministrados.
- Pasar los cables por la parte inferior del cuadro.
- Montar el frontal del cuadro (B), encajando primero los dos pestillos (B1) situados en la parte superior de la tapa y presionando después la parte inferior. A continuación, cerrar la caja y atornillar los dos tornillos situados en la parte inferior de la tapa.
- Colocar a presión la pequeña tapa del cuadro que cubre los tornillos (C).
- Enroscar la antena (D) en la parte superior de la caja (A).

3.2 CONEXIÓN



⚠ En caso de no utilizarse los finales de carrera, puentear los bornes 6-7 y 6-8.

CONSIDERACIONES IMPORTANTES PARA LA PUESTA EN MARCHA:

Para mayor facilidad de embornamiento y manipulación, los tubos deben entrar por la parte inferior del cuadro.

De no coincidir la apertura de la puerta con el punto donde se encuentran los relés, debe intercambiarse la conexión de los cables del motor en los bornes 3 y 4.

En el supuesto de bloquearse el cuadro, desconectar la red y volver a conectar.

Al conectar la tarjeta opcional, para que ésta sea reconocida por el cuadro, debe desactivarse la corriente del mismo y activarse después de nuevo.

⚠ Extraer los fusibles para manipular el motor.

Presten mucha atención al embornamiento y manipulación de los cables: un error en la conexión podría destruir el circuito.

No soldar en la puerta sin desconectar el cuadro.

4. FUNCIONAMIENTO

4.1 CUADRO DE MANIOBRA:

Una vez conectado el cuadro a la tensión de 220 voltios (asegurarse de que se enciende el led verde de "POWER"), presionar el pulsador "TEST" (Prueba) y comprobar si conecta uno de los relés de potencia; volver a pulsar y ver si desconecta el mismo. Si lo intentamos de nuevo, debe activarse el relé contrario. Si el motor se para por finales de carrera, el tiempo de funcionamiento regulado con el potenciómetro rojo debe ajustarse de forma que sea ligeramente superior al del recorrido total de la puerta.

4.2 PARTE RECEPTORA:

FUNCIONAMIENTO

Al recibir un código, el cuadro comprueba si está en la memoria. En caso de que lo encuentre, activará el relé correspondiente, mientras que si el código recibido no está grabado en la memoria, el cuadro no realiza ninguna acción.

El receptor incorporado al cuadro es monocanal, pero puede ser accionado con 1°, 2°, 3° o 4° canal de un emisor, según qué canales se hayan pulsado a la hora de memorizarlo.

PROGRAMACIÓN

Existen tres posibles procedimientos para programar este receptor:

PROGRAMACIÓN MANUAL

Presionar el pulsador de Programación durante 1 segundo. Un pitido sonoro largo avisará de que el equipo ha entrado en programación. A continuación, pulsar los canales de cada mando que se quiera grabar en la memoria del receptor. Al cabo de 10 segundos de no programar ningún mando o pulsando el botón de la parte trasera de cualquier emisor grabado, el cuadro saldrá de la programación y se pondrá en funcionamiento, listo para activar los relés.

PROGRAMACIÓN VÍA RADIO DE EMISORES

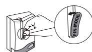
Para poder trabajar en este modo y poner el receptor en modo de programación vía radio, es imprescindible disponer de un emisor ya grabado en este receptor.

- Pulsar, con ayuda de un bolígrafo o clip, en el pulsador situado en la parte posterior del emisor, que recordemos ya está grabado en este receptor (en caso de haber más de un receptor cerca, activará el modo programación en todos ellos). Escuchará una señal sonora larga que indica que ha entrado en fase de programación. A continuación, para dar de alta a cada uno de los nuevos emisores, pulse en cada uno de ellos el canal correspondiente. Para confirmar que la programación ha sido correcta, espere hasta escuchar una señal sonora corta después de cada alta. Cabe tener claro que los nuevos emisores insertados de este modo sólo se podrán grabar con el mismo canal con el que se ha grabado el "mando llave", es decir, el mando que ha puesto en programación el receptor. Por ejemplo, si el "mando llave" es un bicanal grabado con el pulsador 2, los nuevos emisores dados de alta "vía radio" deberán grabarse también con el pulsador 2. Si se requiriera grabar con otro canal del nuevo mando, será necesario hacerlo manualmente.
- Si transcurren 10 segundos sin pulsar ningún emisor nuevo, el receptor finaliza automáticamente la fase de memorización de códigos, indicándolo mediante dos señales sonoras cortas.

Nota: si no desea esperar 10 segundos puede finalizar la fase de memorización accionando nuevamente el pulsador situado en la parte posterior del emisor que ha iniciado la programación, o bien, el último que haya memorizado. La finalización se confirmará mediante dos señales sonoras cortas.

PROGRAMACIÓN VÍA RADIO DE EMISORES ADICIONALES SIN "EMISOR LLAVE" (PIN-MODE)

1. Para poder programar en este modo, es necesario haber puesto previamente, un "PIN " de instalación. Dicho "PIN" es un número de 4 cifras que se introduce, mediante un Programador Portátil MANAGER+DCS o MINIMAN+DCS, en el primer emisor que se graba en el receptor o, directamente en su tarjeta de memoria. Para grabar el PIN en el receptor, presionar el pulsador de programación durante 2 segundos, se escuchará un pitido sonoro que indica que ha entrado en programación, continuar presionando durante 3 segundos más, se escucharan un pitido largo entrecortado que indica que se ha realizado un borrado de la memoria, se sigue presionando y ya puede pulsar el emisor. El PIN del emisor quedará grabado en la memoria del receptor cuando este emita un pitido largo. Posteriormente se oirán dos pitidos cortos de cierre de programación.
2. A partir de este momento, el receptor reconocerá este "PIN" en cualquier emisor al que también se le haya insertado. Dicho "PIN" se emitirá presionando el pulsador de la parte trasera del correspondiente emisor, y automáticamente, el receptor lo almacenará en su memoria indicándolo con una señal sonora larga.
3. En caso de utilizar este tipo de funcionamiento, es aconsejable poner el adhesivo adjunto "PIN-MODE" para facilitar así el procedimiento de programación a los usuarios.



5. BORRADO DE LA MEMORIA

Una vez grabado un código en la memoria de la tarjeta receptor, éste no se puede borrar individualmente. Los códigos allí guardados sólo se pueden eliminar borrando la memoria entera (haciendo un "reset del sistema").

Para borrar el contenido de la memoria del receptor, deberá pulsar el botón de programación durante 5 segundos. Al cabo del primer segundo un pitido sonoro largo avisará de que el equipo ha entrado en

programación (no se debe hacer caso de este pitido). Transcurridos los 5 segundos, el equipo realizará una serie de pitidos cortos e intermitentes dejando la memoria en estado virgen, y quedará el receptor en programación listo para entrar nuevos mandos. El PIN de instalación seguirá vigente en caso que se trabaje con PIN-MODE.

Observación: en el hipotético caso de que la memoria del receptor quedase alterada por cualquier factor externo inusual, al pulsar el emisor el equipo generará intermitencias sonoras.

6. SUSTITUCIÓN DEL CÓDIGO

Esta función permite anular un emisor perdido o robado aprovechando el mismo código y sin el desplazamiento para anular el código extraviado en el receptor.

Conociendo dicho código, a través de un programador portátil MANAGER+DCS o MINIMAN+DCS, se modifica el "Número de Sustitución", que va del "0" al "7" (0 es el primer mando servido de fábrica y el 7 el último "sustituto" antes de dar el código como obsoleto en esa instalación). El sistema permite crear este "sustituto" a partir de un emisor nuevo, modificándole el código y el "Número de Sustitución" (véase el manual del programador portátil). Un sustituto superior, al emitir su código al receptor, anula el anterior y se actualiza automáticamente.

El usuario al llegar a la instalación, deberá activar su emisor dos veces.

Con la primera pulsación el receptor actualiza el nuevo emisor y anula el anterior. Con la segunda se activa el correspondiente funcionamiento del receptor.

7. RESIDENT+DCS / T-SEC

Esta tarjeta permite añadir las siguientes prestaciones al cuadro de maniobras:

Conectar una lámpara de destello. Un selector de opciones permite seleccionar el modo de destello. Puede seleccionarse preaviso de 3 segundos en apertura y cierre, o preaviso sólo en cierre (cortando el puente de la placa base), o sin preaviso.

Ajustar un tiempo de cierre automático para la puerta. Mínimo 6 segundos; máximo 1 minuto 30 segundos.

Alimentar cualquier equipo que trabaje a 24 V a.c. mediante los bornes 5 y 6.

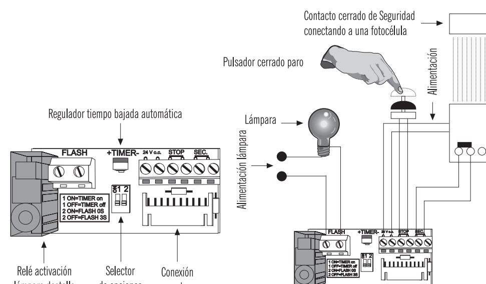
Incorporar un contacto de Paro, normalmente cerrado, para que detenga la maniobra en cualquier momento. Si posteriormente se activa la reanudación de la maniobra, el cuadro la realizará en sentido inverso. Los bornes 3 y 4 deberán puentearse si no se utiliza.

Incorporar un contacto de seguridad tipo fotocélula, detector magnético o banda de contacto. Éste sólo actúa en la maniobra de cierre, provocando el paro y consiguiente inversión del recorrido. Si no se utiliza deberá puentearse.

SELECTOR DE OPCIONES

Microinterruptor	ON	OFF
1	Cierra automáticamente	No cierra automáticamente
2	Destello sin preaviso	Destello con preaviso 3 segundos (al abrir y cerrar)

EJEMPLO DE APLICACIÓN



CARACTERÍSTICAS DE LAS SALIDAS DE LA TARJETA T-SEC:

- Salida 24 V a.c., consumo máximo de 150 mA
- FLASH no conmutar más de 10 A ni tensiones superiores a 220 V.

8. USO DEL CUADRO-RECEPTOR

Este cuadro-receptor está destinado a usos de telemando en puertas de garaje.

No está garantizado su uso para accionar directamente otros equipos distintos de los especificados.

ANEXO IMPORTANTE

En cumplimiento de la directiva europea de baja tensión, les informamos de los siguientes requisitos:

- Para equipos conectados permanentemente deberá incorporarse al cableado un dispositivo de conexión fácilmente accesible.
- Es obligatorio instalar este equipo en posición vertical y firmemente fijado a la estructura del edificio.
- Este equipo sólo puede ser manipulado por un instalador especializado, por su personal de mantenimiento o bien por un operador convenientemente instruido.
- Las instrucciones de uso de este equipo deberá permanecer siempre en posesión del usuario.

“El marcado CE colocado en este aparato significa que cumple con las disposiciones recogidas en la Directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética y 73/23/CEE sobre baja tensión y su posterior modificación 93/68/CEE”.

ROLLER+DCS / RESIDENT+DCS / T-SEC

ROLLER+DCS: RÉCEPTEUR SÉQUENTIEL



Armoire de commande avec récepteur incorporé, à fonctionnement pas-à-pas. Elle permet la mémorisation facile de 31 émetteurs, par radio, en utilisant un simple bouton poussoir. En introduisant la carte optative T-SEC, Roller+DCS augmente ses prestations et devient alors l'armoire Resident+DCS.

RESIDENT+DCS: ARMOIRE-RÉCEPTEUR USAGE DOMESTIQUE



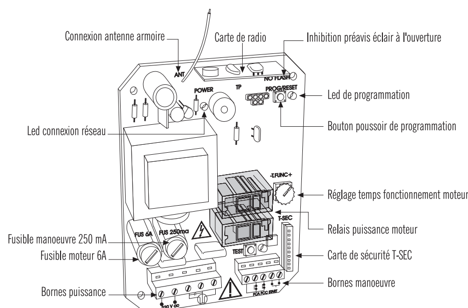
Armoire de commande avec récepteur intégré. Fonctionne avec un simple bouton poussoir alternatif/arrêt et dispose de sécurité fermeture, sécurité ouverture (ou bouton poussoir d'arrêt) et temporisateur de fonctionnement, avec la possibilité de sélectionner une lampe clignotante et un temporisateur à fermeture automatique.

T-SEC: CARTE DISPOSITIFS SÉCURITÉ



Carte devant être insérée dans l'armoire Roller+DCS, dont elle augmente les prestations. Celle-ci devenant alors la référence Resident+DCS.

1. DESCRIPTION DE LA PLAQUE DE BASE



2. CARACTÉRISTIQUES

DONNÉES GÉNÉRALES:

Alimentation	220 V
Puissance transformateur	6 V A
Relais Puissance	16 A
Température fonctionnement	-20 à 55º C
Dimensions	172x122x60 mm
Étanchéité	IP 53

PARTIE RÉCEPTRICE

Fréquence	433,92 MHz
Système de mémorisation de codes	Auto-mémorisation
Capacité mémoire	31 codes
Type mémoire	Mémoire EEPROM
Antenne	Incorporée (orientable)
Sensibilité	Supérieure à - 100 dBm
Certification	S/Norme Européenne EN 300 220-1

Pensé pour des moteurs à centre d'axe et automatismes pour portes de type enroulables, à glissières et standard monophasées. C'est une alternative aux armoires à télérupteur, à un prix très compétitif et une installation facile.

Doté d'un bouton poussoir à double fonction alternatif-arrêt et temporisateur de fonctionnement pour sécurité du moteur.

Par le fait de l'incorporation de la carte radio, nous obtenons une ARMOIRE-RÉCEPTEUR très attractive, sa fonctionnalité en faisant un équipement idéal et économique dans grand nombre d'installations.

La partie réceptrice est préparée pour mémoriser les codes d'émetteurs 'Dynamic Code'.

Fins de course: Inclues dans l'armoire (elles coupent l'alimentation des relais). Si on ne les utilise pas, il faudra faire un pont entre les bornes 6, 7 et 8.

Poussoir alternatif/arrêt: Un seul poussoir permet de réaliser toutes les fonctions. En effectuant la première pulsation, le moteur se met en marche; à la pulsation suivante (si on n'est pas arrivé à la fin de course), il s'arrête et à la troisième fois, le sens du moteur est inversé. Le poussoir de test de la plaque a la même fonction.

Temporisation fonctionnement: Contrôle le temps de fonctionnement du moteur, tant à l'ouverture qu'à la fermeture. Minimum 3 sec., maximum 1 minute.

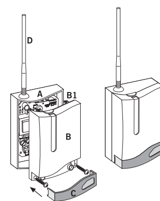
Carte optative: nous pouvons lui incorporer la carte T-SEC, carte de sécurité, par laquelle nous incorporerons à l'armoire un contact pour une lampe clignotante de 220 V de tension maximale avec une consommation de 10 A comme maximum, fermeture automatique à temps réglable, une sortie 24 V a.c. pour alimenter tout équipement ne dépassant pas les 6.3 W, un poussoir d'Arrêt de la manoeuvre et un Contact de Sécurité pour y raccorder une photocellule ou un détecteur magnétique.

3. INSTALLATION



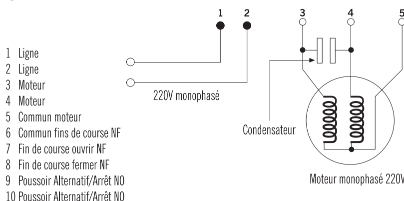
Débrancher l'alimentation avant d'effectuer toute manipulation d'installation sur l'armoire.

3.1 FIXATION DU BOÎTIER:



- L'armoire est constituée par 4 pièces différentes: un couvercle postérieur (A), un couvercle avant (B), un enjoliveur (C) et une antenne orientable (D).
- Fixer la partie postérieure du boîtier (A) au mur en utilisant les chevilles et vis fournies à cet effet.
- Passer les câbles par la partie inférieure de l'armoire pour un meilleur bornage.
- Monter le panneau avant de l'armoire (B), en emboîtant tout d'abord les deux verrous (B1) situés dans la partie supérieure du couvercle et en exerçant ensuite une pression sur la partie inférieure. Après quoi, fermer le boîtier en vissant les deux vis situées dans la partie inférieure du couvercle.
- Faire entrer à pression le petit couvercle de l'armoire couvrant les vis (C).
- Visser l'antenne (D) dans la partie supérieure du boîtier (A).

3.2 CONNEXIONS



⚠ Dans le cas de ne pas utiliser les fins de course, faire un pont entre les bornes 6-7 et 6-8.

CONSIDÉRATIONS IMPORTANTES POUR LA MISE EN MARCHE:

Pour faciliter bornage et manipulation, il vous faut entrer les tubes par la partie inférieure de l’armoire. Si l’ouverture de la porte ne coïncide pas avec l’enclenchement des relais, il faut échanger la connexion des câbles sur les bornes 3 et 4.

Dans l’hypothèse où l’armoire serait bloquée, débrancher le réseau et rebrancher.

Lors du branchement de la carte optative, pour que celle-ci soit reconnue par l’armoire, il faut en désactiver le courant et l’activer à nouveau.

⚠ Extraire les fusibles pour manipuler le moteur.

Faites très attention au bornage et à la manipulation des câbles, une erreur dans la connexion pourrait détruire le circuit.

Ne pas effectuer de soudures sur la porte sans débrancher l’armoire.

4. FONCTIONNEMENT

4.1 ARMOIRE DE COMMANDE:

Une fois l’armoire branchée à la tension de 220 volts (vérifier que le led vert de "power" soit allumé), appuyer sur le poussoir "TEST" (essai) et vérifier si l’un des relais de puissance est bien connecté; appuyer à nouveau et vérifier si ce relais est alors déconnecté. Si nous essayons à nouveau, le relais contraire doit être alors activé. Si le moteur s’arrête en fin de course, le temps de fonctionnement réglé avec le potentiomètre rouge doit alors être réglé à un temps légèrement supérieur à celui du parcours total de la porte.

4.2 PARTIE RÉCEPTRICE:

FONCTIONNEMENT

En recevant un code, l’armoire vérifie si celui-ci est dans la mémoire et active le relais correspondant s’il le trouve. Si le code reçu n’est pas enregistré dans la mémoire, l’armoire ne réalise aucune action.

Le récepteur incorporé de l’armoire est monocanal, mais il peut être actionné avec le canal 1, 2, 3 ou 4 d’un émetteur, en fonction des canaux sur lesquels on aura appuyé lors de la mémorisation.

PROGRAMMATION

Il existe trois procédures possibles pour programmer cette carte/récepteur:

PROGRAMMATION MANUELLE

Appuyer sur le poussoir de Programmation pendant 1 seconde . Un signal sonore prolongé avertira que l'équipement est entré en programmation. Appuyer sur les boutons-poussoir de chaque télécommande que l'on veut enregistrer dans la mémoire du récepteur. Au bout de 10 secondes sans programmation de télécommande ou en appuyant sur le bouton de la partie arrière de tout émetteur enregistré, l'armoire sortira de la programmation et se mettra en fonctionnement, prête à l'activation des relais.

PROGRAMMATION D'ÉMETTEURS VIA RADIO

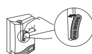
Pour pouvoir travailler dans ce mode et mettre le récepteur en mode de programmation via radio, il faut absolument disposer d'un émetteur déjà enregistré dans ce récepteur.

- Appuyer à l'aide d'un stylo ou d'un clip, sur le bouton situé sur la partie arrière de l'émetteur qui, nous le rappelons, est déjà enregistré dans ce récepteur (si on a plusieurs récepteurs proches, il activera le mode de programmation sur tous ces récepteurs). On entendra un long signal sonore indiquant qu'il est entré en phase de programmation. Ensuite pour enregistrer chacun des nouveaux émetteurs, appuyer sur le canal correspondant de chacun d'eux. Pour confirmer que la programmation a été correcte, attendre jusqu'à ce qu'un court signal sonore se fasse entendre après chaque enregistrement. Il faut bien savoir qu'en introduisant de la sorte de nouveaux émetteurs, ceux-ci ne pourront être enregistrés qu'avec le même canal; par conséquent, on aura enregistré la «commande clé», la commande qui a mis le récepteur en programmation. Par exemple, si la «commande clé » est un bicanal enregistré avec le poussoir 2, les nouveaux émetteurs introduits «via radio» devront également être enregistrés avec le poussoir 2. S'il faut enregistrer avec un autre canal de la nouvelle télécommande, il faudra le faire manuellement.
- Si on laisse passer 10 secondes sans appuyer sur un nouvel émetteur, le récepteur termine automatiquement la phase de mémorisation de codes, en l'indiquant par de courts signaux sonores.

Note: si on ne veut pas attendre 10 secondes, on peut terminer la phase de mémorisation en actionnant à nouveau le bouton situé sur la partie arrière de l'émetteur qui a commencé la programmation, ou bien le dernier à avoir été mémorisé. La fin de programmation sera confirmée par deux courts signaux sonores.

PROGRAMMATION PAR VOIE RADIO DE NOUVEAUX EMETTEURS SANS "ÉMETTEUR-MAîTRE" (PIN-MODE)

1. Pour pouvoir programmer selon ce mode, il faut avoir introduit précédemment un "PIN" d'installation. Ce "PIN" est un nombre à 4 chiffres qui s'introduit au moyen d'un programmateur portable MANAGER+DCS ou MINIMAN+DCS, dans le premier émetteur que l'on programme dans le récepteur ou bien directement dans la carte mémoire de celui-ci. Pour programmer le PIN dans le récepteur, appuyer sur le poussoir de programmation pendant 2 s., on entendra un signal sonore qui indique l'entrée en phase de programmation, en continuant à appuyer durant 3 s, on entendra un signal sonore long et intermittent qui indique que l'on a effacé la mémoire, on continue à appuyer et on peut alors appuyer sur l'émetteur. Le PIN de l'émetteur sera programmé dans la mémoire du récepteur quand on entendra un signal sonore long. Puis, on entendra deux signaux sonores courts qui indiquent la sortie de la phase de programmation.
2. A partir de ce moment-là, le récepteur reconnaîtra ce "PIN" dans n'importe quel émetteur dans lequel on l'aura également programmé. Ce "PIN" s'émettra en appuyant sur le poussoir situé sur la partie postérieure de l'émetteur correspondant, le récepteur le reconnaîtra immédiatement et le programmera dans sa mémoire en l'indiquant par un long signal sonore.
3. Si l'on utilise ce type de fonctionnment, il est conseillé d'apposer l'adhésif "PIN-MODE", fourni avec le récepteur, ce qui permet de faciliter le processus de programmation aux usagers.



5. EFFACEMENT DE LA MÉMORIE

Une fois le code mémorisé dans la carte réceptrice, il ne peut plus être effacé individuellement. La seule façon d'éliminer les codes mémorisés consiste à effacer tout le contenu de la mémoire (en faisant un "reset du système").

Pour effacer le contenu de la mémoire du récepteur, il faudra appuyer sur le bouton de programmation pendant 5 secondes. Après la première seconde, un long signal sonore indiquera que le récepteur est entré

en phase de programmation (ne pas faire attention à ce signal). Au bout des 5 secondes, l'appareil émettra une série de signaux sonores courts et intermittents nous indiquant que la mémoire est vierge et que le récepteur est prêt à accepter de nouveaux émetteurs. Le PIN de l'installation sera encore valable si vous travaillez en PIN-MODE.

Remarque: si la mémoire du récepteur est affectée par un facteur externe inhabituel, en appuyant sur l'émetteur, l'appareil produira des signaux sonores intermittents.

FRANÇAIS

6. SUBSTITUTION DE CODE

Cette fonction permet d'annuler un émetteur, perdu ou volé, en utilisant le même code sans avoir à se déplacer jusqu'au récepteur afin d'annuler le code égaré.

En connaissant le code précité, et par l'intermédiaire d'un programmateur portable MANAGER+DCS ou MINIMAN+DCS, modifier le "Numéro de Substitution", qui va de "0" à "7" (0 est la première commande servie d'usine, et 7 est le dernier "substitut" avant de donner le code comme annulé dans cette installation). Le système permet de créer ce "substitut" à partir d'un émetteur neuf, en modifiant son code et le "Numéro de Substitution" (voir le manuel du programmateur portable MANAGER+DCS). Le substitut d'un numéro supérieur, en émettant son code au récepteur, annule l'antérieur et s'actualise automatiquement.

Lorsqu'il arrivera à l'installation, l'usager devra activer son émetteur par deux fois. A la première impulsion, le récepteur actualisera le nouvel émetteur et annulera l'antérieur. A la seconde impulsion, il activera le fonctionnement du récepteur.

7. RESIDENT+DCS / T-SEC

Cette carte permet d'ajouter à l'armoire de commande les prestations suivantes:

Raccorder une lampe clignotante. Un sélecteur d'options permet de sélectionner le mode d'éclairs. On peut sélectionner un préavis de 3 secondes à l'ouverture et à la fermeture, ou un préavis seulement à la fermeture (en coupant le pont plaque base) ou encore sans préavis.

Régler un temps de fermeture automatique pour la porte. Minimum: 6 secondes, maximum: 1 minute 30 secondes.

Alimenter tout équipement travaillant à 24 V a.c. moyennant les bornes 5 et 6.

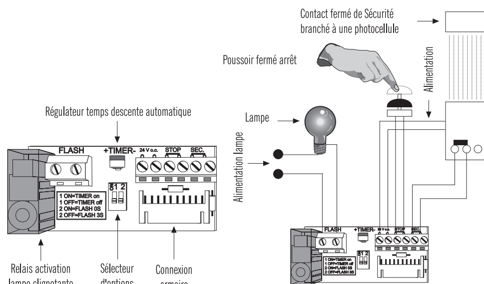
Incorporer un contact d'Arrêt, normalement fermé, pour arrêter la manoeuvre en tout moment. Si l'on active postérieurement la reprise de la manoeuvre, l'armoire la réalisera en sens inverse. Il faudra faire un pont entre les bornes 3 et 4 si on ne l'utilise pas.

Incorporer un contact de sécurité type photocellule, détecteur magnétique ou bande de contact. Celui-ci n'agit que sur la manoeuvre de fermeture, en provoquant l'arrêt et l'inversion correspondante du parcours. Il faudra faire un pont, si on ne l'utilise pas.

SÉLECTEUR D'OPTIONS

Micro-interrupteur	ON	OFF
1	Ferme automatiquement	Ne ferme pas automatiquement
2	Éclairs sans préavis	Éclairs avec préavis de 3 sec. (à l'ouverture et fermeture)

EXEMPLE D’APPLICATION



CARACTÉRISTIQUES DES SORTIES DE LA CARTE T-SEC:

- Sortie 24 V a.c. consommation maximale de 150 mA ¾·
- FLASH ne pas commuter plus de 10 A ni des tensions supérieures à 220 V.

8. UTILISATION DE L’ARMOIRE-RÉCEPTEUR

Cet armoire-récepteur est destiné à un usage de télécommande pour portes de garage.

Son USAGE n’est pas garanti pour mettre en marche directement des équipements distincts de ceux spécifiés ci-dessus.

9. ANNEXE IMPORTANTE

Pour respecter la directive européenne de basse tension, nous vous informons des conditions suivantes:

- Pour les appareils connectés en permanence, il faudra inclure sur le câblage un dispositif de déconnexion facilement accessible.
- Cet appareil doit être obligatoirement installé en position verticale et fermement fixé à la structure du bâtiment.
- Cet appareil ne peut être manipulé que par un installateur spécialisé, par le personnel de maintenance ou bien par un opérateur convenablement formé.
- Les instructions d’emploi de cet appareil devra toujours être en possession de l’utilisateur.

“Le marque CE placée sur cet appareil signifie qu’il respecte les dispositions de la Directive 89/336/CEE sur compatibilité électromagnétique et 73/23/CEE sur la basse tension et sa modification ulterier 93/68/CEE”.

ROLLER+DCS / RESIDENT+DCS / T-SEC

ROLLER+DCS: RECEIVER-CONTROL UNIT ROLLER DOORS



Control unit with built-in receiver and step-by-step operation. Allows easy memorisation of 31 transmitters via radio, using a simple button. The insertion of the optional T-SEC card increases its specifications, becoming the Resident+DCS control unit.

RESIDENT+DCS: RESIDENTIAL RECEIVER-CONTROL UNIT



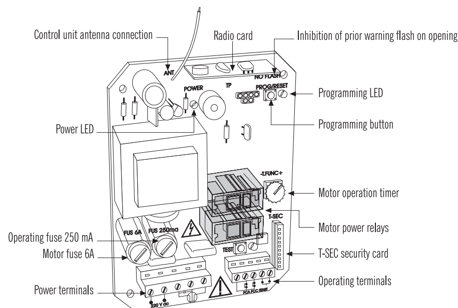
Control unit with built-in receiver. Operates with a simple alternative/stop button, with safety function on opening and closing (or stop button) and operation timer, with the possibility of selecting a flashing light and an automatic closing timer.

T-SEC: ACCESSORY SECURITY CARD



Card which, when inserted into the Roller+DCS control unit, increases its specifications and converts it into the Resident+DCS unit.

1. DESCRIPTION OF THE MAIN BOARD



2. SPECIFICATIONS

GENERAL DATA:

Power supply	220 V
Transformer power	6 V A
Power relays	16 A
Operating temperature	-20 to 55° C
Dimensions	172x122x60mm
Watertight	IP 53

RECEIVER SECTION:

Frequency	433.92 MHz
Code memorisation system	Self-learning
Memory capacity	31 codes
Memory type	EEPROM memory
Antenna	Built-in (orientable)
Sensitivity	Better than 100 dBm
Certification	As per European standard EN 300 220-1

Designed for shaft-centre motors and automatic mechanisms for roll-up, sliding and single-phase standard doors. It is an alternative to control units with remote control, and offers a competitive price and easy installation.

It has a double-function alternative/stop button and an operational timer for the safety of the motor.

Having the radio card built-in makes it the ideal, economic CONTROL UNIT-RECEIVER for a wide variety of installations.

The receiver section is prepared to memorise codes from Dynamic Code transmitters.

End stops: Included in the control unit (they cut the power supply to the relays). If not used, terminals 6, 7 and 8 must be bridged.

Alternative/stop button: All of the functions are performed by means of a single button. The first press starts the motor, a second press stops it (if it has not reached the end-stop) and a third press reverses the direction of the motor. The test button of the base board has the same function.

Operation timer: Controls the operating time of the motor, on both opening and closing. Minimum 3 sec., maximum 1 min.

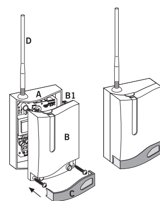
Optional card: The T-SEC security card can be incorporated, to introduce into the control unit a flashing light contact of maximum voltage 220 V with a maximum consumption of 10 A, automatic closing regulated by timer, a 24 V AC output to feed any unit not exceeding 6.3 W, a Stop button and a Safety Contact for connecting a photocell or magnetic detector.

3. INSTALLATION

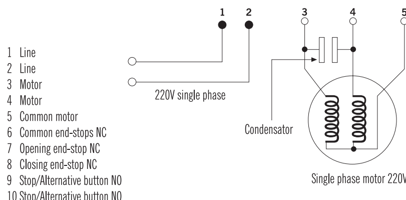
STOP Disconnect the power supply before effecting any installation operation on the control unit.

3.1 FIXING THE CASE:

- The control unit consists of 4 different parts, a rear cover (A), a front cover (B), a trim cover (C) and an orientable antenna (D).
- Fix the rear part of the case (A) to the wall, using the plugs and screws provided.
- Pass the cables through the bottom of the control unit for best terminal connection.
- Fix the front cover (B), first inserting the two lugs (B1) on the upper part and then pressing the lower part into position. Then close the case with the two screws in the lower part of the cover.
- Press the trim cover into place over the screw heads (C).
- Screw the antenna into place in the top of the case (A).



3.2 CONNECTION



⚠ If not using the end-stops, bridge terminals 6-7 and 6-8.

IMPORTANT CONSIDERATIONS FOR START-UP:

For easier terminal connection and manipulation, the tubes must enter through the bottom of the control unit.

If the opening of the door does not coincide with the fixing point of the relays, the connection of the motor cables at terminals 3 and 4 must be interchanged.

If the control unit jams, disconnect the mains and reconnect.

On connecting the optional card, in order for it to be recognised by the control unit, the power to it must be switched off and on again.

⚠ Remove the fuses to manipulate the motor.

Pay careful attention to the terminal connection and manipulation of the cables, as a connection error could destroy the circuit.

Switch off the control unit before welding the door.

4. OPERATION

4.1 CONTROL UNIT:

Once the control unit is connected to the 220V power supply (check that the green LED lights up), press the TEST button and check that one of the power relays connects. Press again and check that it disconnects. Press again and check that the opposite relay activates. If the motor stops with the end-stops, the operation timer must be adjusted with the red potentiometer to a time slightly greater than the full run of the door.

4.2 RECEIVER:

OPERATION

On receiving a code, the control unit checks that it is stored in the memory. If so, it activates the corresponding relay. If the code is not stored in the memory, the control unit does not perform any action.

The receiver built into the control unit is single-channel, but can be activated with channel 1, 2, 3 or 4 of a transmitter, depending on which channels have been pressed during the memorisation process.

PROGRAMMING

There are three methods of programming this receiver card:

MANUAL PROGRAMMING

Press the programming button for 1 second: the red programming LED will light up and remain lit during for 1 second. A long “beep” will indicate that the unit has entered the programming mode. Press the channels of each command to be recorded in the memory of the receiver. After 10 seconds without programming

ENGLISH

any command, or on pressing the button on the rear of any recorded transmitter, the control unit will exit the programming mode and enter the operation mode, ready to activate the relays.

PROGRAMMING VIA RADIO TRANSMITTER

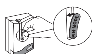
In order to operate in this mode and to set the receiver to radio programming mode, it is necessary to have a transmitter already recorded in this receiver.

- With the point of a pen or a paper-clip, press the button in the rear of the transmitter which is already recorded in this receiver. (If there is more than one receiver nearby, this will activate the programming mode in all of them.) A long acoustic signal will sound, indicating that the receiver has entered the programming mode. To record each of the new transmitters, press the corresponding channel in each of them. A short acoustic signal after each recording will confirm that the programming has proceeded correctly. It should be taken into account that on recording new transmitter by this method, these can only be recorded with the same channel which recorded the “key command”, the command used for programming the receiver. For example, if the key command is a double channel recorded with button 2, the new transmitters recorded “via radio” must also be recorded with button 2. If they are to be recorded with another channel of the new command, this must be done manually.
- If no new transmitter is recorded in the space of 10 seconds, the receiver automatically concludes the code memorisation phase, indicating this by means of two short acoustic signals.

Note: To avoid waiting the 10 seconds, the memorisation phase can be terminated by pressing the button in the rear of the transmitter which started the programming or of the last to be memorised. Termination will be indicated by two short acoustic signals.

PROGRAMMING VÍA ADDITIONAL RADIO TRANSMITTERS WITHOUT “MASTER TRANSMITTER” (PIN-MODE)

1. In order to operate in this mode, it is necessary to first insert an installation “PIN”. This “PIN” is a four-digit number, which is inserted, by means of a MANAGER+DCS or MINIMAN+DCS portable programmer, into the first transmitter which is recorded in the receiver or directly onto the memory card. To record the PIN into the receiver, press the programming pushbutton during 2s, a long acoustic signal will indicate it has entered the programming mode. Continue pressing during 3s more, and a long intermittent acoustic signal will indicate that the memory has been erased. Continue pressing the pushbutton and now you can press the transmitter. The transmitter PIN will be recorded in the receiver memory when you hear a long acoustic signal. Then two short acoustic signals will indicate the exit of the programming mode.
2. As from now, the receiver will recognize this “PIN” in any transmitter inserted. This “PIN” will be emitted pressing the pushbutton of the rear part of the respective transmitter, and automatically, the receiver will store it in his memory with a long acoustic signal.
3. If you are working in this function mode it can be useful to place readable the sticker “PIN-MODE” in order to facilitate the programming procedure by the end user.



5. DELETION OF MEMORY

Once a code is recorded in the memory of the receiver card, it cannot be deleted individually. The codes recorded there can only be eliminated by erasing the entire memory (performing a “system reset”).

To erase the contents of the memory of the receiver, press the programming button for 5 seconds. After the first second the unit will emit a long “beep” that will indicate that the unit has entered the programming mode (do not pay attention to this “beep”). After the 5 seconds, the unit will emit a series of short intermittent “beeps”, indicating that the memory is free and that the receiver is in the programming mode ready for new commands to be entered. The installation PIN will remain operative in case you use PIN-MODE.

Note: in the hypothetical event of the receiver memory being affected by some unusual external factor, the unit will emit an intermittent acoustic signal when the transmitter is pressed.

6. CODE REPLACEMENT

This function enables you to cancel any lost or robbed transmitter, using the same code and without the necessity of having the receiver present in order to cancel the lost code.

By means of a MANAGER+DCS or MINIMAN+DCS portable programmer and knowing the code, you can change the “Replacement Number”, from “0” to “7” (0 is the first remote control delivered by the factory, and 7 the last “replacement” before setting the code as obsolete in the installation). The system permits such “replacements” from a new transmitter, changing the code and “Replacement Number” (see MANAGER+DCS portable programmer manual). Emitting the code to the receiver, the new replacement number will cancel the previous one and will be automatically updated.

In the installation, the user must activate the transmitter twice. The first time, the receiver updates the new element and cancels the previous one. The second time, the receiver activates the corresponding operation in the receiver.

ENGLISH

7. RESIDENT+DCS / T-SEC

This card enables the following functions to be added to the control unit:

Connect a flashing light. An option selector allows a flashing mode to be selected, either with a prior warning of 3 seconds before opening and closing, or warning only before closing (by cutting the bridge of the baseboard), or without warning.

Set an automatic time for the closing of the door: minimum 6 sec., maximum 1 min. 30 sec.

Feed any unit which operates at 24V AC by means of terminals 5 and 6.

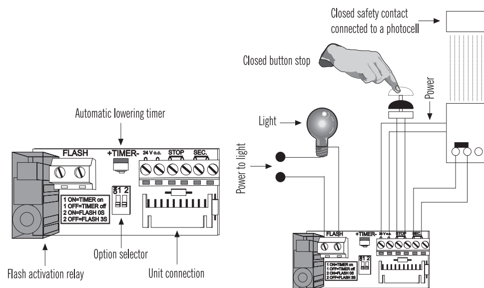
Incorporate a Stop contact, normally closed, in order to stop the movement at any moment. If the movement is then resumed, it will be in the opposite direction. If this function is not required, terminals 3 and 4 must be bridged.

Incorporate a photocell-type safety contact, magnetic detector or contact plate. This only acts during the closing operation, stopping and then reversing the movement. If not used, the terminals must be bridged.

OPTION SELECTOR

Microswitch	ON	OFF
1	Closes automatically	Does not close automatically
2	Flash without prior warning	Flash with 3 sec. Warning
		(on opening and closing)

EXAMPLE OF APPLICATION



CHARACTERISTICS OF THE OUTPUTS OF THE T-SEC CARD:

- 24 V AC output, maximum consumption 150 mA
- FLASH does not switch on at more than 10A nor at voltages higher than 220 V.

8. USE OF THE MICRORECEIVER

This receiver is designed to operate automatic garage door openers.

No warranty is offered for USE in direct activation of units other than those specified.

9. IMPORTANT ANNEX

In compliance with the European Directive low-voltage electrical equipment, we hereby inform users of the following requirements:

- For units which are permanently connected, an easily accessible circuit-breaker device must be built into the wiring system.
- This unit must always be installed in a vertical position and firmly fixed to the structure of the building.
- This unit must only be handled by a specialised installer, by his maintenance staff or by a duly trained operator.
- The instruction manual for this unit must always remain in the possession of the user

---

"The CE emblem affixed to this unit signifies that it complies with the provisions established in the directives 89/336/EEC on electromagnetic compatibility and 73/23/EEC on low voltage and the last modification 93/68/CEE."

ROLLER+DCS: EMPFÄNGER- UND STEUEREINHEIT FÜR ROLLTORE



Steuereinheit mit eingebautem Empfänger für Schrittbetrieb. Erlaubt eine bequeme RF-Abspeicherung von bis zu 31 Sendern durch einfachen Tastendruck. Mit der wahlweise zu beziehenden Steckkarte T-SEC ergibt sich eine wesentliche Ausweitung der verfügbaren Funktionen, so daß das Modell dann einem Resident+DCS-Modell gleichgesetzt werden kann.

RESIDENT+DCS: EMPFÄNGER WOHNANLAGEN



Steuereinheit mit eingebautem Empfänger. Funktioniert mit einem einfachen Alternativ/Stop-Taster und bietet Schließ- und Öffnungssicherheit (bzw. Stop-Taster) und Betriebstimer. Wahlweise kann auch eine Blinkleuchte und ein Timer für automatisches Schließen vorgesehen werden.

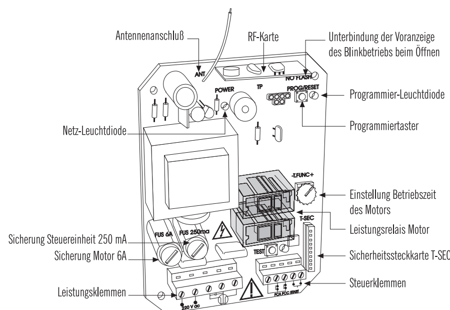
T-SEC: ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSSTECKKARTE



Durch diese zusätzliche Steckkarte wird die Roller+DCS-Steuereinheit funktionsmäßig zu einer Resident+DCS-Einheit.

DEUTSCH

1. BESCHREIBUNG DER GRUNDPLATTE



2. TECHNISCHE MERKMALE

ALLGEMEINE DATEN:

Speisung	220 V
Trafo-Leistung	6 V A
Leistungsrelais	16 A
Betriebstemperatur	-20 bis 55º C
Maße	172x122x60 mm
Dichtheit	IP 53

EMPFÄNGERTEIL:

Frequenz	433,92 MHz
Code-Abspeicherung	Automatisches Einlernen
Speicherkapazität	31 Codes
Speicherart	EEPROM
Antenne	Eingebaut (Richtantenne)
Empfindlichkeit	Über 100 dBm
Zertifizierung	Nach Europa-Norm EN 300 220-1

Speziell für einphasige Mittelmotoren und Rollmechanismen im Einsatz bei Roll-, Schiebe- und Standardtoren entwickelt. Eine echte Alternative zu allen herkömmlichen Fernbedienungsanlagen, da preislich außerordentlich günstig und bequem zu montieren.

Mit Alternativ/Stop-Doppeltaster und Betriebstimer zur Absicherung des Motors.

Aufgrund der eingebauten RF-Karte ergibt sich eine äußerst attraktive EMPFÄNGEREINHEIT, die ideal und überaus wirtschaftlich bei einer großen Zahl von Einrichtungen zum Einsatz kommen kann.

Die Empfängereinheit ist zum Abspeichern von Codes aus Dynamic-Code-Sendern vorbereitet.

Endschalter: Sind in der Steuereinheit (zur Unterbrechung der Relais-Versorgung) vorgesehen. Kommen sie nicht zum Einsatz, muß über die Klemmen 6, 7 und 8 eine Brücke gelegt werden.

Alternativ/Stop-Taster: Alle Funktionen werden über einen einzigen Taster abgewickelt. Bei erstmaligem Drücken setzt sich der Motor in Betrieb; beim zweiten Mal stoppt er (sofern dies aufgrund der Endschalter nicht bereits vorher geschehen ist), und beim dritten Mal kommt es zu einer Umkehr der Drehrichtung des Motors. Der auf der Einheit vorgesehene Test-Taster funktioniert in der gleichen Weise.

Betriebstimer: Überwacht die Betriebszeit des Motors, und zwar sowohl beim Öffnen als auch beim Schließen. Mindestens 3 Sekunden, höchstens 1 Minute.

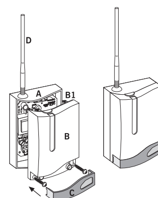
Wahlweise vorzusehende Zusatz-Steckkarte: Durch die Bestückung mit einer Sicherheitssteckkarte T-SEC wird die Steuereinheit zusätzlich mit einer Blinkleuchte mit maximal 220 V und einem Verbrauch von maximal 10 A, einer zeitmäßig einstellbaren automatischen Schließbewegung, einem 24 V-Gleichstromausgang zur Speisung von Zusatzanlagen mit einer Höchstleistung von 6,3 W, einem Stop-Taster und einem Sicherheitskontakt zum Anschluß einer Photozelle bzw. eines Metalldetektors ausgestattet.

3. EINBAU

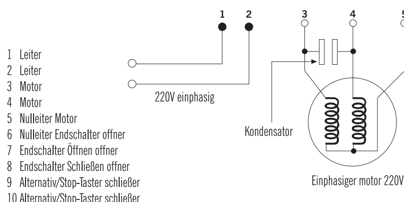
STOP Vor jedem Eingriff in die Steuereinheit muß erst die Stromversorgung unterbrochen werden.

3.1 ANBRINGUNG DES GEHÄUSES:

- Die Einheit setzt sich aus vier verschiedenen Teilen zusammen: Grundplatte (A), Frontplatte (B), Zierplatte (C) und Richtantenne (D).
- Grundplatte (A) mit den beiliegenden Dübeln und Schrauben an der Wand befestigen.
- Leitungen für einen einfacheren Klemmenanschluß von unten her einführen.
- Frontplatte (B) aufsetzen. Hierbei zunächst die beiden oberen Vorsprünge (B1) einsetzen und dann den unteren Teil durch leichten Druck einrasten lassen. Anschließend muß die Platte mit den beiden im unteren Bereich vorgesehenen Schrauben abgesichert werden.
- Abschließend die Zierplatte (C) zur Abdeckung der Schrauben aufsetzen und einrasten lassen.
- Antenne (D) oben in das Gehäuse (A) einschrauben.



3.2 ANSCHLUSS:



⚠ Kommen die Endschalter nicht zum Einsatz, muß über die Klemmen 6, 7 und 8 eine Brücke gelegt werden.

WICHTIGE HINWEISE ZUR INBETRIEBNAHME:

Zum einfacheren Klemmenanschluß sollten die Anschlußleitungen von unten her in die Steuereinheit eingeführt werden.

Sollte das Öffnen des Tors nicht mit dem Sperren der Relais übereinstimmen, müssen die Anschlüsse des Motors an den Klemmen 3 und 4 gegeneinander ausgetauscht werden.

Sollte es zu einer Blockierung der Steuereinheit kommen, muß die Anlage kurz vom Netz getrennt und dann wieder in Betrieb genommen werden.

Bei einer Bestückung mit der wahlweise vorzusehenden Steckkarte muß die Anlage zur entsprechenden Konfiguration der Steuereinheit kurz vom Netz getrennt und dann wieder in Betrieb genommen werden.

⚠ Vor jedem Eingriff in den Motor zunächst die Sicherungen entfernen.

Bei allen Arbeiten an den Klemmen und am Kabel selbst ist mit größter Sorgfalt vorzugehen, da ein fehlerhafter Anschluß die Zerstörung des Schaltkreises zur Folge haben könnte.

Bei Schweißarbeiten am Tor muß die Steuereinheit vorher vom Netz getrennt werden.

DEUTSCH

4. BETRIEB

4.1 STEUEREINHEIT:

Nachdem die Steuereinheit an 220V gelegt wurde (es muß das grüne „Power”-LED aufleuchten), TEST-Taster betätigen und überprüfen, ob eines der beiden Leistungsrelais anspricht. Taster hierauf erneut betätigen und überprüfen, ob das Relais wieder schließt. Bei einem zweiten Versuch muß das andere Relais ansprechen. Stoppt der Motor aufgrund der Endschalter, muß die Betriebszeit etwas länger als die Torbewegung selbst gewählt und über den roten Potentiometer neu eingestellt werden.

4.2 EMPFÄNGERTEIL:

BETRIEB

Bei Empfang eines Codes überprüft die Steuereinheit, ob dieser abgespeichert ist und aktiviert gegebenenfalls das entsprechende Relais. Ist der erfaßte Code nicht gespeichert, kommt es in der Steuereinheit zu keiner Reaktion.

Der in die Steuereinheit eingebaute Empfänger arbeitet nur mit einem Kanal, funktioniert jedoch je nach Eingabe beim Abspeichern auch im 1., 2., 3. oder 4. Kanal.

PROGRAMMIERUNG

Es bestehen drei mögliche Vorgehensweisen um diese Karte/Empfänger zu programmieren:

MANUELLE PROGRAMMIERUNG

Programmiertaster eine Sekunde lang betätigen. Hierauf leuchtet die rote Programmiervorgang abgeschlossen est. Duch ein längeres akustisches Signal wird verdeutlicht. Nun die jeweils im Empfänger abzuspeichernden Kanäle eingeben. Wird während zehn Sekunden kein Kanal eingegeben oder wird die rückwärtige Taste eines eingegebenen Senders betätigt, unterbricht der Empfänger die Programmierfunktion und geht auf normalen Betrieb zur Aktivierung der Relais über.

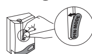
PROGRAMMIERUNG ÜBER DISTANZ

Um in diesem Modus arbeiten zu können und den Empfänger im Programmierungs-Modus via Radio einzustellen, ist es notwendig über ein in diesem Empfänger bereits gespeicherten Sender zu verfügen. Karte/ Empfänger gespeichert werden.

- Mit Hilfe eines Kugelschreibers oder einer Büroklammer den Knopf auf der Rückseite des Senders drücken, von dem man weiß, daß er bereits in diesem Empfänger gespeichert wurde (im Falle, daß sich mehr als ein Empfänger in der Nähe befindet, wird der Programmierungsmodus in allen aktiviert). Es ertönt ein langer Tonsignal der angibt, daß die Programmierungsphase eingetreten ist. Danach, um jeden einzelnen Sender einzuprogrammieren, den gewünschten Kanal in jedem von ihnen drücken. Um die korrekte Programmierung zu bestätigen, warten Sie auf das kurze Tonsignal nach jeder Eingabe. Es gilt zu bedenken daß bei der so ablaufenden Eingabe neuer Sender diese nur mit dem Kanal adgespeichert werden können, mit de eingangs der "Schlüsselbefehl" abgegeben wurde, der Befehl also, aufgrund dessen der Empfänger auf Programmierbetrieb übergegangen ist. Handelt es sich beim „Schlüsselbefehl" so beispielsweise um einen Zweikanaltyp, der mit dem Taster 2 eingegeben wurde, können die neu einzugebenden Sender ebenfalls nur über die Taste 2 abgespeichert werden. Müssen sie mit einem anderen Kanal kombiniert werden, ist dies von Hand vorzunehmen.
- Wenn nach 10 Sekunden kein neuer Sender angegeben wurde, beendet der Empfänger automatisch die Kodespeicherungsphase und meldet dies durch zwei kurze Tonsignale.

EINBAU ZUSÄTZLICHER HANDSENDES AUF DISTANZ OHNE "MASTER SENDER" (PIN-MODE)

1. Um auf diese Art Arbeiten zu können, ist es notwendig vorher ein PIN programmiert zu haben. Dieser PIN (4 stellige Zahl), wird mit Hilfe eines MANAGER+DCS oder MINIMAN+DCS, in den ersten Handsender bzw direkt auf die Speicherkarte gespeichert. Um diesen PIN im Empfänger zu speichern, den Programmiertaster 2 Sekunden lang gedrückt halten, Sie werden ein Piepsignal wahrnehmen, welcher anzeigt, das Sie sich im Programmationsmodus befinden, halten Sie weiterhin gedrückt bis ein 3 Sekunden langer Piepton zu hören ist, welcher ein Reset der Anlage anzeigt und bei gedrücktem Taster den Handsender aktivieren. Der PIN wird automatisch im Speicher des Empfängers gespeichert wenn man ein langer Piepton hört. Danach wird man zwei Piepsignalen hören, damit angezeigt wird dass die Codespeicherungsphase beendet ist.
2. Ab diesem Zeitpunkt wird der Empfänger alle Handsender erkennen, welche diesen PIN haben. Somit erfolgt die Programmation eines zusätzlichen Handsenders, welchem vorher dieser PIN eingegeben wurde durch den Druck auf den Druckknopf rückseitig auf dem Handsender liegen. Ein langer Piepton wird hörbar, der die Programmierung des Handsenders bestätigt.
3. Falls in diesem Modus gearbeitet wird ist es ratsam den Aufkleber PIN MODE am Empfänger aufzubringen.



5. LÖSCHEN DES SPEICHERS

Nachdem ein Code im Speicher des Empfängers gespeichert wurde, kann er nicht einzeln gelöscht werden. Die dort gespeicherten Codes können nur durch ein Reset des gesamten Speicher gelöscht werden.

Zum löschen der im Empfänger abgespeicherten Codes, muss die Programmiertaste 5 Sekunden lang betätigt werden. Nach der 1sten Sekunde ertönt ein Signal mit dem der Empfänger anzeigt, dass er im

Programmationsmodus ist (nicht darauf achten!). Nach 5 Sekunden hört man unterbrochene akustische Signale, welche anzeigen das der Speicher leer und wieder bereit für die Aufnahme neuer Sender ist. Der PIN der Installation bleibt erhalten.

Anmerkung: Im hypothetischen Falle, daß der Speicher des Empfängers aufgrund eines unüblichen externen Einflusses beeinträchtigt wird, sendet die Anlage bei Betätigen des Senders aussetzende Tonsignale.

6. CODESERSETZUNG

Diese Funktion erlaubt es einen verlorenen oder gestohlenen Sender abzustellen, mit der Anwendung des selben Codes, ohne da es notwendig ist den verlorenen Code direkt am Empfänger zu annullieren.

Solange der Code bekannt ist, können Sie, mit Hilfe eines tragbaren MANAGER+DCS oder MINIMAN+DCS Programmierers, die „Ersatznummer", die für Sender einen Wert von „0" bis „7" einnimt, ändern (0 ist die erste ab Werk Kontrollnummer und 7 ist die letzte „Ersatznummer" die angegeben wird bevor der Code für diese Anlage ungültig wird). Das System erlaubt es diesen „Ersatz" an Hand eines neuen Senders zu erschaffen, wofür man seine Code und „Ersatznummer" ändert (siehe Bedienungsanweisungen des tragbaren MANAGER Programmierers).

Sobald der Empfänger die Codesendung eines Ersatzes mit einer grösseren Nummer empfängt, wird der vorherige Ersatz annulliert und der Neue automatisch actualisiert. Sobald der Benutzer zur Instalation kommt, wird zum Aktivieren des Tores ein zweimaliges Drücken des Senders verlangt. Beim ersten Mal wird der neue Sender eingelernt und der Alte gelöscht, beim zweiten Mal drücken, funktioniert der Empfänger wie gewohnt.

DEUTSCH

7. RESIDENT+DCS / T-SEC

Durch diese Steckkarte kann die Steuereinheit um die nachstehend genannten Funktionen erweitert werden:

Anschluß einer Blinkleuchte. Über einen Schalter kann die Art des gewünschten Blinkbetriebs eingestellt werden. In Frage kommen die Alternativen Voranzeige (3 Sekunden) beim Öffnen und Schließen, Voranzeige nur beim Schließen (Unterbrechung der Brücke auf der Grundplatte) oder Keine Voranzeige.

Einstellung einer automatischen Schließzeit für das Tor. Mindestens 6 Sekunden, höchstens 1 Minute 30 Sekunden.

Speisung eines Zusatzgeräts mit 24 V~ über die Klemmen 5 und 6.

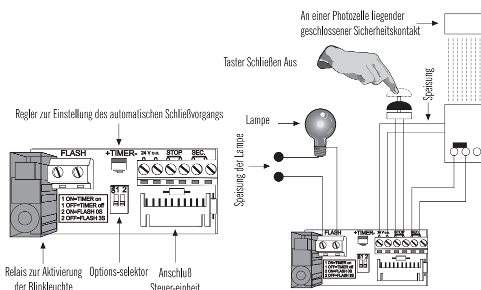
Einbeziehung eines normalerweise geschlossenen Stop-Tasters, mit dem der Bewegungsablauf zu jedem Zeitpunkt unterbrochen werden kann. Wird dieser später wieder aufgenommen, läuft er in umgekehrter Richtung ab. Soll diese Funktion unterbunden werden, müssen die Klemmen 3 und 4 überbrückt werden.

Einbeziehung eines Sicherheitskontakts nach Art einer Photozelle bzw. eines Metalldetektors oder eines Kontaktbands. Diese Funktion ist nur beim Schließen aktiviert und führt zu einer sofortigen Unterbrechung bzw. Umkehr des Bewegungsablaufs. Kommen sie nicht zum Einsatz, muß über dise Klemmen eine Brücke gelegt werden.

OPTIONSSELEKTOR

Mikroschalter	ON	OFF
1	Automatisches Schließen	Kein automatisches Schließen
2	Blinkbetrieb ohne Voranzeige	Blinkbetrieb mit 3 Sekunden Voranzeige (beim Öffnen und Schließen)

ANWENDUNGSBEISPIEL



TECHNISCHE DATEN ZU DEN AUSGÄNGEN DER T-SEC-STECKKARTEN:

- Ausgang 24 V Wechselspannung, maximaler Verbrauch: 150 mA
- Blinkleuchte (FLASH) kein Schalten über 10 A und keine Spannungen über 220 V.

8. ANWENDUNGEN DES EMPFÄNGERS

Dieser Empfänger ist für Fernbedienungsanwendungen wie Garagentüren konzipiert. Seine Benutzung in anderen als den beschriebenen Anwendungen wird nicht garantiert.

9. WICHTIGE ZUSATZINFORMATION

In Erfüllung der Richtlienien über Schwachstrom, informieren wir über folgende Anforderungen:

- Bei ständig angeschlossenen Anlagen muß der Verkabelung eine leicht zugängliche Abschaltvorrichtung angebracht werden.
- Pflichtgemäß muß diese Anlage in vertikaler Position aufgestellt werden und fest an die Struktur des Gebäudes angebracht werden.
- Diese Anlage kann nur von einem Fachmann, dem Wartungspersonal oder einem entsprechend ausgebil-deten Betreiber manipuliert werden.
- Das Gebrauchshandbuch dieser Anlage muß ständig in Besitz des Benutzers sein.

„Die auf dem Gerät angebrachte Markierung CE besagt, daß allen in den EG-Richtlinien 89/336/EWG über elektromagnetische Verträglichkeit bzw. 73/23/EWG über Niederspannungsanlagen enthaltenen Auflagen entsprochen wird und 93/68/CEE."

ROLLER+DCS / RESIDENT+DCS / T-SEC

ROLLER+DCS: CENTRALE DI COMANDO “ROLLER”



Centrale di comando con ricevitore e funzionamiento “passo a passo”. Consente di memorizzare, via radio, 31 trasmettitori molto facilmente uttilizando un semplice pulsante. Se viene inserita la carta opzionale T-SEC verranno aumentate le sue prestazioni e diventerà una centrale di comando Resident+DCS .

RESIDENT+DCS : CENTRALE DI COMANDO “RESIDENT”



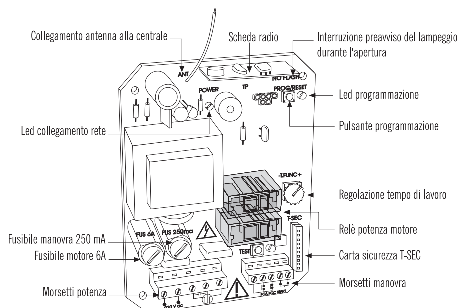
Centrale di comando con ricevitore che funziona con un semplice pulsante alternativo/arresto e dispone di sicurezza durante la chiusura e l’apertura (pulsante d’arresto) e temporizzatore da funzionamento. Inoltre si può utilizzare un lampeggiante e un temporizzatore da chisura automatica.

T-SEC: CARTA SICUREZZA



Carta che viene inserita nella centrale di comando Resident+DCS, aumentandone le prestazioni e diventando una centrale di comando Resident+DCS .

1. DESCRIZIONE DELLA SCHEDA BASE



2. CARATTERISTICHE

DATI GENERALI:

Alimentazione	220 V
Potenza trasformatore	6 V A
Relè potenza	16 A
Temperatura funzionamento	-20 a 55º C
Dimensioni	172x122x60mm
Grado di protezione	IP 53

PARTE RICEVENTE:

Frequenza	433,92 MHz
Sistema di memorizzazione codici	Autoapprendimento
Capacità della memoria	31 codici
Tipo di memoria	EEPROM fissa
Antenna	Incorporata orientabile fissata
Sensibilità	Migliore di –100dBm
Certificazione	S/norma europea EN 300 220-1

E' stato ideato per motori di serrande ed automatismi per porte pieghevoli, scorrevoli e standard monofasi. E' l'alternativa alle centrali con teleruttore; ha un prezzo molto competitivo e facile da installare.

Dispone di pulsante doppia funzione alternativo/arresto e regolazione del tempo di lavoro per la sicurezza del motore.

Con la scheda radio si ottiene un QUADRO-RICEVITORE molto funzionale rendendolo idoneo ed economico in molti impianti.

La parte ricevente è già pronta per memorizzare codici di trasmettitori 'Dynamic Code'.

Fine corsa: Vengono compresi con la centrale (interrompono l'alimentazione dei relè). Se non vengono utilizzati, si dovranno effettaure ponticelli tra i morsetti 6, 7 e 8.

Pulsante alternativo/arresto: Con un semplice pulsante vengono effettuate tutte le funzioni. Premendolo una prima volta, il motore si mette in marcia; premendolo una seconda volta, viene arrestato il motore (se non è arrivato alla fine del percorso) e premendolo una terza volta, cambia il senso del motore. Il pulsante del test della piastra ha la stessa funzione.

Temporizzazione funzionamento: Controlla il tempo di funzionamento del motore durante l'apertura e la chiusura. Minimo, 3 secondi; massimo, 1 minuto.

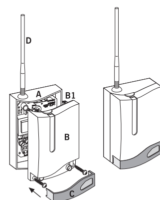
Scheda opzionale: Si può aggiungere la scheda sicurezza T-SEC, con la quale viene integrato un contatto per un lampeggiante da 220 V di tensione massima e con un consumo massimo di 10 A; chiusura automatica regolabile; uscita 24 Vac. per l'alimentazione di qualsiasi apparecchiatura che non superi i 6.3 W; pulsante d'arresto della manovra e contatto di sicurezza per collegamento della fotocellula o rivelatore magnetico.

3. INSTALAZIONE

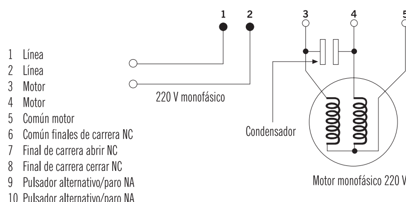
STOP Prima d'installare la centrale, disattivare la tensione.

3.1 FISSAGGIO DELLA CASSA:

- La centrale è composta da quattro pezzi diversi: un supporto posteriore (A), un supporto frontale (B), un piccolo frontale per migliorare l'estetica (C) ed un'antenna orientabile (D).
- Fissare la parte posteriore del box (A) sul muro utilizzando i tappi e le viti forniti.
- Introdurre i cavi dalla parte inferiore della centrale.
- Montare il supporto frontale della centrale (B), incastrando prima i due perni (B1) della parte superiore del supporto e, dopo, premere la parte inferiore. In seguito, chiudere il box ed avvitare le due viti della parte inferiore del supporto.
- Collocare, premendo, il piccolo supporto che copre le viti (C).
- Avvitare l'antenna (D) sulla parte superiore della cassa (A).



3.2 COLLEGAMENTO



⚠ Qualora non vengano utilizzati i fine corsa, effettuare ponticelli tra i morsetti 6-7 e 6-8.

CONSIDERAZIONI IMPORTANTI PER LA MESSA IN MARCIA

Per rendere più facile il collegamento ai morsetti e la manipolazione, i cavi devono essere introdotti dalla parte inferiore della centrale.

Qualora non coincidesse l'apertura della porta con il luogo dove si trovano i relè, si deve cambiare il collegamento dei cavi del motore tra i morsetti 3 e 4.

Nel caso che si bloccasse la centrale, disattivare la rete e collegare di nuovo.

Mentre viene collegata la scheda opzionale affinché sia identificata dalla centrale, si deve disattivare la tensione e, dopo, attivare di nuovo.

⚠ Per manipolare il motore, estrarre i fusibili.

Prestare molta attenzione al collegamento dei morsetti ed alla manipolazione dei cavi: un errore nel collegamento potrebbe dannegiare il circuito.

Disattivare la centrale prima di saldare sulla porta.

4. FUNZIONAMENTO

4.1 CENTRALE DI COMANDO:

Dopo aver collegato la centrale da 220 volt (verificare che il led verde "power" sia acceso), premere il pulsante "TEST" (Prova) e verificare l'attivazione di uno dei relè di potenza; premere di nuovo ed osservare se viene attivato. Se riproviamo ancora una volta, si deve attivare il relè contrario. Se il motore viene arrestato dai fine corsa, il tempo di funzionamento regolato dal potenziometro rosso si deve regolare in modo leggermente superiore a quello del percorso totale della porta.

4.2 PARTE RICEVENTE:

FUNZIONAMENTO

Quando viene ricevuto un codice, la centrale verifica se si trova nella memoria. Se é identificato, viene attivato il relè equivalente; invece se il codice ricevuto non si trova nella memoria, la centrale non esegue nessuna operazione.

Il ricevitore della centrale è monocanale, ma si può attivare con il 1°, 2°, 3° o 4° canale di un trasmettitore, a seconda dei canali che siano stati selezionati durante la sua memorizzazione.

PROGRAMMAZIONE

Esistono diversi modi per programmare il ricevitore:

PROGRAMMAZIONE MANUALE

Premere il pulsante di Programmazione per 1 secondo. Un segnale sonoro lungo avviserà che l'apparecchio è entrato in programmazione. Premere il tasto del canale corrispondente del trasmettitore. Dopo ogni memorizzazione di codice, attendere un segnale acustico breve. Dopo 10 secondi senza nessuna programmazione o senza premere il pulsante della parte posteriore di uno dei trasmettitori inseriti, il ricevitore uscirà dal modo di programmazione e inizierà a funzionare.

PROGRAMMAZIONE VIA RADIO DI TRASMETTITORI

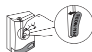
Per operare in questo modo ed abilitare il ricevitore alla programmazione via radio, bisogna essere in possesso di un trasmettitore già inserito nel ricevitore.

- Premere con una penna o simile il pulsante situato sulla parte posteriore del trasmettitore già inserito in questo ricevitore (qualora ci fosse più di un ricevitore vicino, verrà attivato il modo di programmazione di tutti quanti). Si sentirà un segnale sonoro che indica l'ingresso in fase di programmazione. In seguito, per attivare uno ad uno i nuovi trasmettitori, premere in ognuno di loro il canale equivalente. A conferma della corretta programmazione, aspettare un segnale sonoro breve dopo ogni attivazione. I nuovi trasmettitori inseriti in questo modo si potranno registrare solo con lo stesso canale con cui è stato registrato il "trasmettitore chiave", cioè, il trasmettitore che ha abilitato la programmazione del ricevitore. Ad esempio, se il "trasmettitore chiave" è un bicanale registrato con il pulsante 2, i nuovi trasmettitori attivati si dovranno registrare anch'essi con il pulsante 2. Se si desidera registrare con un altro canale del nuovo trasmettitore, bisognerebbe farlo manualmente.
- Se non si preme alcun trasmettitore nuovo entro 10 secondi dall'ultima programmazione, il ricevitore conclude automaticamente la fase di memorizzazione dei codici e viene indicato mediante due segnali sonori brevi.

Nota: Se non si desidera aspettare 10 secondi, si può concludere la fase di memorizzazione premendo di nuovo il pulsante della parte posteriore del trasmettitore che ha abilitato la programmazione oppure l'ultima che sia stata memorizzata. La conclusione verrà confermata mediante due segnali sonori brevi.

PROGRAMMAZIONE VÍA RADIO DI TRASMETTITORI ADDIZIONALI SENZA "TRASMETTITORE CHIAVE" (PIN-MODE)

1. Per programmare in questo modo, prima bisogna inserire un "PIN" d'installazione. Questo "PIN" è un numero di 4 cifre che viene introdotto dall' Unità di Programmazione MANAGER+DCS o MINIMAN+DCS nel primo trasmettitore che viene inserito nel ricevitore oppure direttamente sulla carta memoria. Per inserire il PIN nel ricevitore, premere il pulsante di programmazione per 2s e un segnale acustico indicherà che è in programmazione. Premere ancora altri 3s e un segnale acustico lungo e interrotto indicherà che si è effettuato il cancellamento della memoria. Continuare a premere ed il trasmettitore viene attivato. Il PIN del trasmettitore verrà caricato nella memoria del ricevitore quando questo realizze un segnale acustico lungo. Doppo si sentiranno due segnali acustiqui corti che indicheranno l'uscita della programmazione.
2. Da questo momento, il ricevitore identificherà questo "PIN" in qualsiasi trasmettitore nel quale sia stato introdotto. Questo "PIN" verrà emesso premendo il pulsante della parte posteriore del trasmettitore adatto ed automaticamente verrà conservato nella memoria del ricevitore indicandolo con un lungo segnale acustico.
3. Nel caso che venga utilizzato questo funzionamento, si consiglia attaccare l'adesivo allegato "PIN-MODE" per rendere più facile la programmazione agli utenti.



5. CANCELLAZIONE DELLA MEMORIA

Dopo aver registrato un codice nella memoria, questo non si può cancellare. I codici conservati nella memoria si possono eliminare solo cancellando tutta la memoria o facendo un "reset del sistema".

Per cancellare il contenuto della memoria del ricevitore, si deve premere il pulsante di programmazione

per 5 secondi. Dopo il primo secondo un bip lungo indica che il ricevitore é in modo di programmazione (non fare attenzione a questo bip, e mantenere premuto il pulsante per 5 secondi). Trascorsi 5 secondi l'apparecchio realizzerà dei segnali corti ed intermittenti lasciando la memoria vuota, ed il ricevitore in programmazione pronto per ricevere nuovo comandi. Il Pin di installazione inserito rimane attivo se si lavora in PIN-MODE.

Nota bene: nel caso in cui la memoria del ricevitore rimanese alterata da qualsiasi fattore esterno, premendo il trasmettitore, l'apparecchiatura genererà intermittenze acustiche.

6. SOSTITUZIONE DI CODICI

Per cancellare un trasmettitore smarrito, si deve inserire nel nuovo trasmettitore lo stesso codice di quello smarrito, seguito da un numero di "Versione" superiore. Quando l'utente sarà nei pressi dell'impianto dovrà premere soltanto due volte il nuovo trasmettitore, automaticamente il vecchio trasmettitore verrà cancellato ed allo stesso tempo verrà programmato il nuovo.

Ad esempio: Se un trasmettitore con il codice 123456 e "Versione" "0" (in origine tutti i trasmettitori hanno il numero di Versione 0) viene smarrito o rubato, l'unica cosa che deve fare il propietario é quella di richiedere un nuovo trasmettitore con la nuova "Versione" 1 (in questo caso risulta indispensabile utilizzare la carta del codice che si trova nell'imballo originale del trasmettitore).

Così semplice e sicuro, in quanto il ricevitore non accetterà mai più un trasmettitore vecchio. Si possono assegnare fino a 7 versioni di trasmettitori (si può quindi perdere il trasmettitore 7 volte prima di cancellarlo con altri mezzi).

L'inserimento delle "versioni" sui trasmettitori viene effettuato dalle unità di programmazione MANAGER+DCS o MINIMAN+DCS.

7. RESIDENT+DCS / T-SEC

Questa scheda consente di aggiungere le ulteriori prestazioni alla centrale di comando:

Collegare un lampeggiante. Un selettore di opzioni permette di selezionare il lampeggio. Si può selezionare con preavviso di 3 secondi per l'apertura o la chiusura, o con preavviso solo per la chiusura (interrompendo il ponticello della scheda base), oppure senza preavviso.

Regolare il tempo di chiusura automatica delle porte. Minimo 6 sec.; massimo 1 minuto 30 sec.

Alimentazione di qualsiasi apparecchiatura che operi a 24 V.a.c. mediante i morsetti 5 e 6.

Aggiungere un contatto d'Arresto, normalmente chiuso affinché interrompa la manovra in qualsiasi momento. Se in seguito viene attivata la manovra, sarà effettuata in senso contrario dalla centrale. Se non vengono utilizzati, si dovrà effettuare un ponticello tra i morsetti 3 e 4.

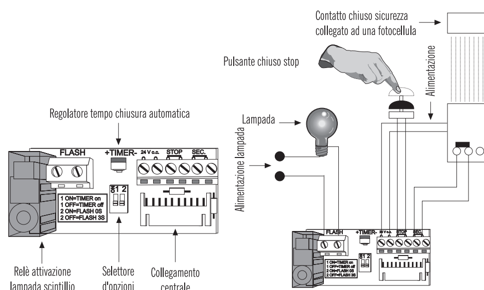
Aggiungere un contatto di sicurezza tipo fotocellula, rivelatore di masse metallicha o costa di sicurezza. Viene attivato solo durante la chiusura, provocando l'arresto e l'andamento contrario del percorso. Se non vengono utilizzati, si dovrà effettuare un ponticello.

SELETTORE D'OPZIONI

Microintteruttore	ON	OFF
1	Chiude automaticamente	Non chiude automaticamente
2	Scintillio senza preavviso	Scintillio con preavviso 3 sec. (apertura e chiusura)

ITALIANO

ESEMPIO D'APPLICAZIONE



CARATTERISTICHE USCITE SCHEDA T-SEC:

- Uscita 24 V a.c., consumo massimo di 150 mA
- FLASH non commutare più di 10 A né tensioni superiori ai 220 V.

8. USO DEL RICEVITORE

Questo micro-ricevitore è destinato al comando di porte di garage.

Non è garantito Il suo USO per azionare direttamente altri apparecchi diversi da quelli specificati.

ALLEGATO IMPORTANTE

In adempimento della direttiva europea di bassa tensione, Vi informiamo sui seguenti obblighi:

- Per apparecchiature permanente collegate bisognerà aggiungere al cablaggio un dispositivo di scollegamento facilmente accessibile.
- È obbligatorio installare questo apparecchio in posizione verticale e saldamente fissato alla struttura dell'edificio.
- Quest'apparecchio può essere manovrato solo pa un installatore specializzato, dal Vostro personale di manutenzione o da un operatore convenientemente istruito.
- Le istruzioni d'uso di quest'apparecchio dovranno rimanere sempre in possesso dell'utente.

"Il marchio CE apposto su quest´apparecchio significa que adempie le disposizioni raccote nella Directiva 89/336/CEE sulla compatibilità ellettromagnetica,73/23/CEE sulla bassa tensone e sua posteriore amodifica 93/68/CEE."